

3 1761 11709614 9

Government
Publications

Doing

ccess

Business

for

with

Disabled

Public

People



Works

Canada

CA1
PW
-2008



Public Works
Canada

Travaux publics
Canada

Access for Disabled People

Individuals with disabilities shall be assured access to fundamental elements of daily life that are generally available in the community". This principle from the Prime Minister's "Declaration on the Decade of Disabled Persons" guides Public Works Canada's (PWC) work in barrier-free design. Since the late 1970's PWC has been actively involved in making government buildings accessible to disabled people — both employees and members of the public who use government services.

- All new buildings are designed with accessibility for disabled people in mind.
- A major program to make existing facilities accessible is 94 percent complete.
- Information and standards on barrier-free design are regularly updated.
- Funding has been made available for the purchase of specialized equipment to help disabled PWC employees function in the workplace.

PWC is committed to continue improving accessibility. The general aim is to make facilities usable by a wide range of people and input from disabled consumers is an important part of the process.

Mobility Impairment

People with mobility impairments include those who use wheelchairs or crutches, and less obviously, those with heart conditions or other medical problems that preclude them from climbing stairs or walking long distances. Many elderly people are mobility impaired.

All new government buildings are designed to be accessible to a person in a wheelchair and PWC's *Barrier-free Design Standard* sets out requirements for door widths, ramp slopes, handrails, washrooms, etc. Most existing buildings have had some modifications made to accommodate people in wheelchairs.

Visual Impairment

A few people are totally blind, but most people who are visually impaired possess some degree of residual vision and can detect differences in contrast, colour and shape. Visually impaired people working every day in an office familiarize themselves with the layout and learn to find their way around. They may need some specialized equipment such as an enlarged screen on a word processor. Other useful modifications include tactile buttons on elevators, and raised letters on signs.

For blind people visiting a government building for the first time, the biggest barrier may be an open space, which provides no clues where to go. To help with this problem, PWC has recently completed a study on wayfinding and has published a design guide. While emphasis was placed on the problems facing people with visual impairment, the results will be useful to all of us — at some time everybody has difficulty finding their way around a building.

Hearing Impairment

Deafness is the least visible disability and the one to which other people are least likely to be empathetic. People who are hard of hearing can be cut off from one of our most basic needs — interaction with others. A noisy air conditioner or computer, which irritates people with normal hearing, can make communication impossible for those who are hard of hearing. Lighting is very important to deaf people who may depend on lip reading or use sign language. PWC will soon be publishing a guide on designing small meeting rooms suitable for people with hearing impairments — for whom meetings can be particularly difficult. Large conference rooms usually provide sound systems which can be adapted for people with some types of hearing aid.

Specialized equipment is available to individual employees, for example the *telecommunication device for the deaf (TDD)* in which conversations are carried out using a keyboard. PWC Headquarters and all regional offices are equipped with a *TDD* for general enquiries. The results of the wayfinding study will also be of interest to deaf people.

Life Safety

As disabled people become more and more integrated into the community, consideration must be given to their safety and security in a fire or other life-threatening situation. This is particularly important in multi-storey buildings, as elevators may not be readily available in an emergency. A report has been completed which recommends measures for inclusion in building codes and standards.

Other Initiatives


PWC is working with other agencies on building accessibility. Through the *Canadian Standards Association*, PWC supports the development of a national standard on accessibility which will eventually replace the federal government's existing barrier-free design standard. A thirteen-volume catalogue of building products that can be useful in making buildings accessible has also been produced and will be available through the *Barrier-free Design Centre* in Toronto. PWC continues work on wayfinding, making heritage buildings barrier-free, and on the transfer of technical information.

For More Information

Reports mentioned in this brochure can be obtained from the Documentation Centre at PWC Headquarters, Room E 328, Sir Charles Tupper Building, Ottawa, K1A 0M2

October 1988

© Minister of Supply and Services
Canada 1989
Cat No. W31-53 / 1989
ISBN 0-662-56418-9

Canada 

Faire

accès

affaire

des

avec

personnes

Travaux

handicapées

publics

Canada



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

Accès des personnes handicapées

« **L**es personnes handicapées doivent avoir accès aux éléments fondamentaux de la vie quotidienne dont bénéficie généralement le reste de la population. » Ce principe, tiré de la *Déclaration sur la décennie des personnes handicapées* prononcée par le Premier ministre, oriente Travaux publics Canada (TPC) dans ses travaux d'aménagement sans obstacle. Depuis la fin des années 1970, TPC a cherché activement à rendre les immeubles gouvernementaux accessibles aux personnes handicapées, autant pour les fonctionnaires que pour les citoyens auxquels s'adressent les services gouvernementaux.

- Les plans de tous les nouveaux immeubles prévoient l'accès des personnes handicapées.
- Un important programme visant à rendre les installations accessibles aux personnes handicapées est achevé à 94 p. 100.
- Les données et les normes visant l'aménagement sans obstacle sont régulièrement mises à jour.
- Des fonds ont été débloqués afin d'acheter du matériel spécialisé pour faciliter, à TPC, l'intégration des employés handicapés en milieu de travail.

TPC s'est engagé à accroître l'accessibilité de ses immeubles aux personnes handicapées. Il désire rendre ses installations utilisables par un grand nombre de personnes. À cet égard les consommateurs handicapés sont une précieuse source d'information.

Déficiences motrice

Les personnes atteintes de déficience motrice sont celles qui se déplacent en fauteuil roulant ou à l'aide de béquilles ou, ce qui est moins évident, celles qui sont sujettes à des malaises cardiaques ou autres, les empêchant ainsi de monter à pied ou de marcher de longues distances. De nombreuses personnes âgées souffrent de déficience motrice.

Tous les nouveaux immeubles du gouvernement sont construits de façon à en permettre l'accès aux personnes en fauteuil roulant, et la *Norme d'aménagement pour accès facile* établit les exigences relatives à la largeur des portes, à la pente des rampes, aux mains courantes, aux salles de toilettes, et autres. La plupart des immeubles déjà construits ont été modifiés en partie pour en permettre l'accès en fauteuil roulant.

Déficiences visuelle

Peu de gens sont complètement aveugles, et le degré de vision de la plupart des malvoyants est suffisant pour leur permettre de distinguer les contrastes, les couleurs et les formes. Les employés atteints de déficience visuelle s'habituent à la disposition des objets et savent se retrouver. Il se peut toutefois qu'ils aient besoin de matériel spécialisé, comme un écran grossissant pour appareil à traitement de texte. D'autres modifications utiles incluent l'installation de boutons tactiles près des ascenseurs et l'affichage en caractères surélevés.

Pour un malvoyant qui entre la première fois dans un immeuble du gouvernement, le plus grand obstacle réside dans l'aire ouverte, qui n'offre aucun indice sur la direction à prendre. TPC vient tout juste de terminer une étude sur l'orientation dans les édifices publics et de publier une ligne directrice à cet effet. Bien que l'accent soit mis sur les personnes atteintes de déficience visuelle, la ligne directrice aura une utilité générale, puisque tous, un jour ou l'autre, avons éprouvé ou éprouverons de la difficulté à nous orienter dans un immeuble.

Déficiences auditives

La surdité est le moins apparent des handicaps et celui auquel les gens sont le moins attentifs. Ceux qui sont durs d'oreille risquent d'être isolés d'un besoin des plus primaires, c'est-à-dire l'interaction avec les autres. Le bruit d'un climatiseur ou d'un ordinateur, irritant pour les gens qui entendent normalement, peut rendre impossible la communication avec les malentendants. L'éclairage est également très important pour ceux qui communiquent par la lecture sur les lèvres ou par le langage gestuel. TPC doit bientôt publier un guide de conception des petites salles de réunion adaptées aux personnes atteintes de troubles auditifs, pour lesquelles les réunions peuvent être pénibles. Les grandes salles de conférence sont habituellement munies de systèmes de microphones qui s'adaptent à certains modèles d'appareil auditif. Du matériel spécialisé est mis à la disposition des employés, par exemple un *appareil de télécommunications pour malentendant (ATME)* qui permet de communiquer par l'intermédiaire d'un clavier. Tous les bureaux de TPC, à l'Administration centrale et dans les régions, sont équipés d'un tel appareil pour répondre aux demandes de renseignements de nature générale. L'étude menée sur l'orientation sera également utile aux malentendants.

Sécurité

À mesure que les personnes handicapées s'intègrent à la collectivité, il faut tenir compte de leur protection et de leur sécurité en cas d'incendie ou dans d'autres situations qui constituent une menace pour la vie. Cette question revêt un caractère tout particulièrement important dans les immeubles à plusieurs étages, lorsque les ascenseurs font défaut. On vient de terminer un rapport qui recommande d'inclure des mesures à cet effet dans les codes et les normes du bâtiment.

Autres activités

Avec la collaboration d'autres organismes, TPC travaille à l'accessibilité aux immeubles. Par le truchement de l'*Association canadienne de normalisation*, TPC appuie l'élaboration d'une norme nationale sur l'accessibilité, qui doit remplacer la *Norme d'aménagement pour accès facile*. Un catalogue en treize volumes sur les produits du bâtiment qui facilitent l'accès aux immeubles a également été préparé et sera disponible au *Centre d'aménagement sans obstacle* de Toronto. TPC poursuit ses activités dans le domaine de l'orientation, en rendant les immeubles du patrimoine facile d'accès, ainsi que dans le domaine de la communication des renseignements techniques.

Renseignements

Pour obtenir les rapports mentionnés ci-dessus, s'adresser au Centre de documentation de l'Administration centrale de TPC, pièce E-328, Édifice Sir Charles Tupper, Ottawa, Ontario, K1A 0M2.

octobre 1988

© Ministre des Approvisionnements
et Services Canada 1989
N° de cat. W31-53 / 1989
ISBN 0-662-56418-9

Canada 